

Le suicide

Hristo Tsanov

**Opéra comique dans une action de la même comédie
par Arkady Timofejevich Averchenko**

affiliés:

Bilèvich - suicide - baryton
ingénieur Beregov - son ami, un homme plutôt intelligent - basse
Lisa - femme de chambre de Billevich - alt

instruments de musique:

Fl. in C, alto Fl. In G, 2 Ob., C.ingl., Cl. in A/B, Cl. in C, 2 Fg., 2 Cr. in F., euph.
in B, Trb. in B, Trb. in D, Trbn. alto in Es, Trbn. t., Trbn. b., Tuba, Timpani,
G.C., Piatti, Tamb. picc., Trg., Campani, Vi-ni I-II, vle, Vc, Cb.

" *Le suicide* "

Opéra comique dans une action de la même comédie par Arcadie Averchinko



Arkady Timofejevich Averchenko

27 mars 1881, Sébastopol, Empire russe
12 mars 1925, Prague, Tchécoslovaquie

Lieu d'action: **1907, Russie**

Traduire du russe!

Compositeur: **Dr. Hristo Tsanov**

Livret: **Dr. Hristo Tsanov**

traduction du bulgare vers le français: **Nadejda Nikolova**

Adagio Allegro brioso (♩=120)

The score is for a symphony orchestra. It features the following instruments and parts:

- Flute in C
- Fl. alto in G
- 2 Ob.
- C. ingl.
- 2 Cl. (one in B)
- 2 Fg.
- 2 Cr. in F
- Euph. in B
- 2 Trb. in D
- Trbn. alto in Es
- Trbn.t.
- Trbn. b. e Tuba
- Timpani (Timp.) with specific drum sizes: 23", 32", 20", 25", 23", 29", 20", 25", 32"
- G.C. Piatti
- Trg.
- Campani
- Vi-ni I
- Vi-ni II
- Vle.
- Vc.
- Cb.

Dynamic markings include *f*, *ff*, *mf*, and *p*. The tempo changes from Adagio to Allegro brioso (♩=120).

(1) - colla bacchetta di timpani dure (H)

timpani - inch system

Cl. in B/A

Version française et transcription bulgare

© Hristo Tsanov

II.

6

Trbn. alto
in Es

Vi-ni I

Vi-ni II

Vle.

Vc.

Cb.

f

f

f

Detailed description: This system of musical notation covers measures 6, 7, and 8. It features six staves: Trbn. alto in Es (top), Vi-ni I, Vi-ni II, Vle., Vc., and Cb. (bottom). The key signature is one sharp (F#). Measures 6 and 7 show the strings (Vle., Vc., Cb.) playing a rhythmic pattern of eighth notes, with a forte (*f*) dynamic marking. The woodwinds (Vi-ni I, Vi-ni II) play a melodic line. Measure 8 shows the strings continuing their pattern, with the Cb. staff having a forte (*f*) dynamic marking.

9

Trbn. alto
in Es

Trbn.t.

Trbn.b.
e Tuba

Vc.

Cb.

Grave

ff

ff

ff

== / ==

Detailed description: This system of musical notation covers measures 9, 10, 11, and 12. It features five staves: Trbn. alto in Es (top), Trbn.t., Trbn.b. e Tuba, Vc., and Cb. (bottom). The key signature is one sharp (F#). Measure 9 is marked 'Grave' and features a double bar line with repeat signs (== / ==). The woodwinds (Trbn. alto, Trbn.t., Trbn.b. e Tuba) play a melodic line with a fortissimo (*ff*) dynamic marking. The strings (Vc., Cb.) play a rhythmic pattern of eighth notes. Measure 10 shows the woodwinds continuing their melodic line. Measure 11 shows the woodwinds playing a melodic line with a fortissimo (*ff*) dynamic marking. Measure 12 shows the woodwinds playing a melodic line with a fortissimo (*ff*) dynamic marking.

Fl. in C

Fl. in G

2 Ob.

C.ingl.

Cl.

Cl. in C

Fg. 1

Fg. 2

Trbn. t.

Trbn. b.
e Tuba

Lisa

Bilévich

Vln. I

Vln. II

Vla.

Vc.

Cb.

mais qu'est-ce que vous faites? Re - met - tez - vous? Re - met - tez - vous vite!
pra - vi - te, kak - vo gos - po - da - ryu? O pom - ne - te se Mon - Kak -

Donne-moi! Donne-moi ça! Tu n'as au - cun droit de faire ça! C'est clair?
Day - go! Day! Ti nya - mash, nya - mash pra - vo na to - va! Chu - li?!

30

Fl. in C

Fl. in G

2 Ob.

C.ingl.

Cl.

Cl. in C

Fg. 1

Fg. 2

Trbn.b.
e Tuba

Lisa

Bilévich

Vln. I

Vln. II

Vla.

Vc.

Cb.

mf

p

sf

f

pp

mais qu'est-ce que vous faites? Re - met - tez - vous! Re - met - tez - vous vite!
pra - vi - te, kak - vo gos - po - da - ryu? O - pom - ne - te se! Oh,
O,

Donne-moi donne-moi ça! Tu n'as au - cun droit de faire ça! C'est clair?
Day go! Day! Ti nya - mash, nya - mash pra - vo na to - va! Chu - li?!

A Tempo I. Piu largo

683

2 Ob. *mf*

Cl.

Cl. in C

Fig. 1

Fig. 2

Cr. in F 1-2 *mf*

euph. in B *mf*

Trbn. b. e Tuba *p*

Timp. *p* 29" 32" 29" 32" *sf p* 32" 23" 29" 20" 32" 23" 29"

G.C. Piatti *p*

Tamb. pic. e Trg. *pp*

Beregov (Il pousse dou cement Bilévitch du divant et le dé place)

mets - là - stya Por - fait! Par - don! Et - ce - ta -
 me - stya na - sam. Par - don! Par - don! To - zi - ki.

Vln. I *p*

Vln. II *p*

Vla. *p*

Vc. *p*

Cb. *mf* *mf* *p*

694

Fl. in C *mf* *mf* *p*

Fl. in G *mf* *mf*

2 Ob. *mf* *p* al

Cl. *mf* *p*

Cl. in C *mf* *p*

Fg. 1 *p*

Fg. 2

Trb. in B

Trb. in D

Timp. 20" 32" 23" 25" 20" 32" 23" 25" 20" 32" 23" 29" 25"

Tamb. picc. e Trg.

Bilëvich

Beregov

Dieu! Vous-vou-lez peendre la mai-son a-vec le meuzles si je com-prends!
 ma s'me-be-li-te is-ka-te da bze-me-te kvar-ti-ra-ta?

Oui, je se-rai par-fait i-ci. Pour quoi pas? Les meuz-les, on le met pas dans la fosse. Oh, quelle bel-le-
 Eh, car-ski shte zhi-ve-ya tuk! Za-shto ne? Che nya-ma da vi gi na-bu-tat v'gro-bal' Ka-käv zhi-

Vln. I

Vln. II

Vla.

Vc.

Cb.

702

Fl. in C *p* *ad lib.*

Fl. in G *al*

2 Ob. *al*

C. ingl.

Cl.

Cl. in C *p*

Fg. 1 *p* *f*

Fg. 2 *p* *f*

Cr. in F 1-2 *f* *p*

euph. in B *f* *p*

Trbn. alto in Es *mf*

Trbn. t. *mf*

Trbn. b. e Tuba *mf*

G.C. Piatti *p*

Tamb. picc. e Trg. *mf*

Beregov

Cette bet - le vi - e n'at - tend que - mál - Vie for - mi - da - ble! Moi je vas mou - rir de joie! shte za - zhi - ve - yal! Ka - käv zhi - vot shte za - zhi - ve - yal! Sär - tse - to mi shte se

Vln. I *f* *mf*

Vln. II *f* *mf*

Vla. *p* *mf* *sf*

Vc. *p* *mf* *sf*

Cb. *p* *mf* *sf*

811 *a tempo*

Fl. in C

Fl. in G *p*

C.ingl. *p*

Cl.

Cl. in C

Fig. 1 *f*

Fig. 2 *f*

Cr. in F 1-2 *f*

euph. in B *f*

Trbn. alto in Es

Trbn. t. *mf* *f*

Trbn. b. e Tuba *f*

811 *f* 25" 32" 29" 32" x 25" 32" 29"

Timp.

Tamb. picc. e Trg. *mf* v

Bilëvich

Beregov *p*

ca Kak - n'me - dé - range - pas!
 ot to - vo - va?

Mais mon ta - pis - de - vient cras -
 Shtë mi iz tsa - pa - te ki -

Vln. I *f*

Vln. II *f*

Vla. *f*

Vc. *f*

Cb. *f*

892

Fl. in C

Fl. in G

2 Ob.

Cl.

Cl. in C

Fg. 1

Fg. 2

Cr. in F
1-2

euph. in B

Trb. in B

Trb. in D

Trbn. alto
in Es

Trbn. t.

Trbn. b.
e Tuba

892

20" 23" 29" 32" 20" 23" 29" 32" 20" 23" 29" 32" 20" 23" 29" 32" 20" 23" 29" 32" 20" 23" 29" 32" 20" 25" 23" 20" 32" 25" +

Timp.

892

G.C.
Piatti

892

Camp

Bilévich

— la morgue! Au diable! — Vous m'en - ten - dez? — Au diable la morgue! — Je meur-schez moi. —
vo - li - te mor - ga - la chu va - te li? Az tuk shte um - ra.

Vln. I

Vln. II

Vla.

Vc.

Cb.

Fl. in C

Fl. in G

2 Ob.

C. ingl.

Cl.

Cl. in C

Fg. 1

Fg. 2

Cr. in F 1-2

euph. in B

Trb. in B

Trb. in D

Trbn. alto in Es

Trbn. t.

Trbn. b. e Tuba

Timp.

G.C. Piatti

Bilèvich

Moi, je veux - viv - re! Moi, je veux - viv - re! Et
 Az shte zhi - ve - ya! Az shte zhi - ve - ya! A

Vln. I

Vln. II

Vla.

Vc.

Cb.

The musical score is arranged in a standard orchestral format. It includes parts for woodwinds (flutes, oboes, clarinets, bassoons), strings (violins, violas, violas, cellos, double basses), percussion (timpani, gong/cymbals, triangle), and brass (trumpets, trombones, tuba). There are also vocal parts for 'Bilèvich' and 'G.C. Piatti'. The score is written in a key signature of one sharp (F#) and a common time signature (C). Dynamics such as *ff* (fortissimo) and *f* (forte) are used throughout. The vocal parts have lyrics in Bulgarian and French. The bottom of the page features a copyright notice for Hristo Tsanov.

A Tempo I. Allegro (♩=120)

2 Ob. al-2

C.ingl.

Cl. *p* *sf* *p*

Cl. in C *p* *sf* *p*

Fig. 1 *p* *sf* *p*

Fig. 2 *sf* *sf* *sf*

Cr. in F 1-2 *p* *sf* *p* *sf*

euph. in B *p* *sf* *p* *sf*

Trbn. alto in Es

Trbn. t. *p*

Timp. *p* *p* *p*

G.C. Piatti

Tamb. picc. e Trg. *p*

Lisa
 en vite!
 na - gal!
 Je dois mettre la tab - le pour mon
 Ve - che - rya is - ka gos - po - da - - - - - maître. Au
 - - - - - rya!

Beregov
p Nous é - tion de très bous a - mis,
 Do - dne pri - ya - tel - stvo de - lyah - - - - - mais, de - puis qu - jour d'hui... c'est fi - ni,
 ot dnes de - lim, de - lim vrazh - da - - - - -

Vln. I *p*

Vln. II *p*

Vla. *p*

Vc. *p* *mf*

Cb. *p* *mf*

Fl. in C

Fl. in G

2 Ob.

C.ingl.

Cl.

Cl. in C

Fg. 1

Fg. 2

Trb. in D

Timp.

G.C.
Piatti

Beregov

reux car il n'sait pas c'que le ciel lui a pré - pa -
ve - kât za - shto - to ne - poz - na - va svoy - ta sad -

Vln. I

Vln. II

Vla.

Vc.

Cb.

Presto

The score is for a full orchestra and a vocal soloist. The instruments listed on the left are:

- Fig. 1 (Bassoon)
- Fig. 2 (Bassoon)
- Cr. in F 1-2 (Clarinet)
- euph. in B (Euphonium)
- Trb. in B (Trumpet)
- Trb. in D (Trumpet)
- Trbn. alto in Es (Trumpet)
- Trbn. t. (Trumpet)
- Trbn. b. e Tuba (Tuba)
- Timp. (Timpani)
- Tamb. picc. e Trg. (Snare Drum and Tom-toms)
- Beregov (Vocal Soloist)
- Vln. I (Violin)
- Vln. II (Violin)
- Vla. (Viola)
- Vc. (Violoncello)
- Cb. (Contrabasso)

Key performance markings include *ff* (fortissimo) and *sf* (sforzando) throughout the score. The vocal line includes the lyrics: "ri - tar - dan - do". The score includes various musical notations such as slurs, accents, and dynamic markings.

Fl. in C

Fl. in G

2 Ob.

Cl.

Cl. in C

Fg. 1

Fg. 2

Cr. in F
1-2

euph. in B

Trb. in B

Trb. in D

Trbn. alto
in Es

Trbn. t.

Trbn. b.
e Tuba

25" 23" 25" 25" 23" 25" 25" 23" 25" 25" 23" 25" 25" 23" 25"

Timp.

G.C.
Piatti

Tamb. picc.
e Trg.

Vln. I

Vln. II

Vla.

Vc.

Cb.

© Hristo Tsanov

Musical score for orchestra and percussion, measures 1371-1372. The score includes parts for Flute in C, Flute in G, Oboe, Clarinet, Clarinet in C, Bassoon 1 and 2, Cor Anglais, Euphonium, Trumpet in B, Trumpet in D, Trumpet Alto in E-flat, Trumpet Tenor, Trumpet Bass and Tuba, Timpani, Gong and Cymbals, Piccolo and Triangle, Violin I and II, Viola, Violoncello, and Contrabass. The music is marked *ff* (fortissimo) throughout. The key signature has one flat (B-flat), and the time signature is 4/4. The score shows a sustained chord in the strings and woodwinds, with a rhythmic pattern in the percussion.